



viva
Cuba

Cayo Largo

Es calor y arenas pintadas de mar... un paraíso de aguas transparentes y tranquilas; un tesoro de atractivos contrastes. Cuba es vida.

www.cubatravel.cu



OFICINA NACIONAL
DE INFORMACIÓN TURÍSTICA



GUÍA Trinidad

PARA TI / FOR YOU

GRATIS
FREE



SUMARIO / SUMMARY

| | |
|--|----|
| BIENVENIDO / WELCOME | 2 |
| DATOS SOBRE CUBA / INFORMATION ON CUBA | 3 |
| INFORMACIÓN SOBRE TRINIDAD | |
| INFORMATION ABOUT TRINIDAD | 6 |
| TRES JOYAS DE LA TRADICIÓN TRINITARIA | |
| THREE JEWELS OF TRINIDAD'S TRADITION | 9 |
| AGENCIAS DE VIAJE / TRAVEL AGENCIES | 11 |
| EXCURSIONES / TRIPS | 12 |
| NÁUTICA / SEA ACTIVITIES | 18 |
| DÓNDE COMER / WHERE TO EAT | 21 |
| HOTELES / HOTELS | 23 |
| LA CIUDAD DE SANCTI SPÍRITUS | |
| THE SANCTI SPIRITUS CITY | 25 |
| CENTROS NOCTURNOS / NIGHTCLUBS | 26 |
| CARTELERA CULTURAL | |
| CULTURAL BILLBOARD | 28 |
| TRANSPORTE / TRANSPORTATION | 31 |
| TIENDAS / STORES | 32 |
| CALIDAD DE VIDA | |
| QUALITY OF LIFE | 33 |
| INFORMACIÓN ÚTIL | |
| USEFUL INFORMATION | |
| CAMBIO DE DINERO | |
| CURRENCY EXCHANGE | 34 |
| ADUANA / CUSTOMS | 36 |
| SUGERENCIAS EN CUBA | |
| SUGGESTIONS FOR CUBA | |
| ■ CIENFUEGOS | 38 |
| ■ HABANA / HAVANA | 39 |



Bienvenidos a Trinidad de Cuba, Patrimonio Cultural de la Humanidad. En sus casi 500 años esta colonial villa ha recibido a muchos visitantes, quienes se llevan un recuerdo de la cultura, hábitos y costumbres de esta hermosa y fértil tierra bañada por las aguas del Mar Caribe.

De la ciudad conservarán la calidez, la hospitalidad y parte de la cultura mestiza y solidaria de un pueblo que construye y preserva su memoria histórica y lo hace bailando y cantándole a la vida que sueñan mejor. El aire es transparente y más puro y el suave viento de las montañas acaricia y mitiga el calor del día. Por las tardes, cuando el sol va cayendo, baña las centenarias casas con un color dorado muy especial y nos inunda el perfume de las gardenias, las vicarias y las verbenas que trae la brisa del sur.

Andar por sus sinuosas calles les permitirá adentrarse en una rica historia, expresión de la riqueza tributada por las producciones azucareras en el Valle de los Ingenios, también Patrimonio de la Humanidad.

La rica cultura artística, recogida en museos y galerías, atrapa al visitante en un mundo real y maravilloso al que querrá volver. Los trinitarios siempre los esperamos con los brazos abiertos.

Welcome to Trinidad in Cuba, declared Humanity's Cultural Heritage by UNESCO. This city has welcomed many visitors during its 500 years of existence. Many take from these fertile and beautiful lands, washed by the warm waters of the Caribbean Sea, a memory of its culture and customs. They will preserve the warmth, hospitality and part of the mixed and friendly culture of a people that builds and preserves his memory and does it dancing and singing to a life they dream can be better.

In Trinidad the air is pure and transparent. The sweet wind from the mountains freshens the hot days. In the afternoons, when the sun washes the old houses with a very special golden color, the perfume from different flowers brings the southern breeze. Walking its streets will give you the opportunity to get into a rich history, an expression of the wealth produced by the Valle de los Ingenios, also Humanity's Cultural Heritage.

The rich artistic culture, found in museums and galleries, ensnares the visitor in a real and marvelous world to which he wants to come back. The people of Trinidad will always be waiting with their arms wide open.



República de Cuba

La mayor isla del Caribe le da la bienvenida para que disfrute de todas sus bondades naturales. Por el clima cálido, su mar es ideal para el baño y la práctica del buceo.

Formada por alrededor de 4 195 cayos e isletes, ocupa una superficie de 110 922 kilómetros cuadrados y 1 200 kilómetros de extensión.

La República de Cuba está integrada por 14 provincias, 169 municipios y el Municipio Especial Isla de la Juventud.

Población

Más de 11 200 000 habitantes.

Educación

La educación en Cuba es gratuita y constitucionalmente obligatoria. En 1961 el país erradicó el analfabetismo mediante una campaña nacional.

Salud Pública

Sistema de atención primaria a la salud con cobertura total del país, considerado único en Latinoamérica. Los servicios médicos son gratuitos para todos los cubanos. La tasa de mortalidad infantil es de 5,3 por cada 1000 nacidos vivos, y la esperanza de vida al nacer es de 75,2 años.

Cultura

País pródigo en manifestaciones artísticas y creadores de renombre universal.

Deportes

Potencia deportiva mundial. Ostenta la supremacía del orbe en disciplinas como el boxeo y el béisbol. Cada año el país es sede de numerosos eventos deportivos de carácter internacional.

Símbolos Nacionales

Bandera ▼



El triángulo equilátero es una alusión a las ansias de libertad, igualdad y fraternidad, y su color rojo presagia la sangre que sería necesario verter para conquistar la independencia. La estrella solitaria situada en medio del triángulo es símbolo de absoluta libertad. Las tres listas azules representan los departamentos (Occidente, Centro y Oriente) en que se encontraba dividida la Isla y las dos franjas blancas significan la pureza y la virtud del pueblo cubano.

Escudo ►

Tiene la configuración de una adarga ojival. En su campo superior, una llave dorada simboliza la posición clave de la Isla, a la entrada del Golfo de México y entre las dos Américas, mientras el sol naciente representa el surgimiento de una nueva nación. Tres listas azules en el cuartel inferior izquierdo aluden a los departamentos en que se dividía el país en la época colonial. En el cuartel inferior derecho la palma real (símbolo de la hidalguía y serena firmeza del cubano), las montañas y el cielo azul representan el típico paisaje de la Isla. Un haz de once varas que simboliza la unidad de los cubanos en su lucha por la libertad sirve de soporte al escudo, coronado por un gorro frigio de color rojo en el cual aparece una estrella blanca. Orlan el escudo, a la



derecha, una rama de encina y a la izquierda una de laurel, que representan la fortaleza y la victoria.

Himno Nacional

Su música y letra fueron compuestas por el patriota bayamés Pedro (Perucho) Figueredo al inicio de las gestas independentistas. Como canción patriótica y grito de guerra fue entonado, por primera vez, el 20 de octubre de 1868 por la población de la villa de San Salvador de Bayamo, región oriental del país.



Flor nacional

La Mariposa, especie de jazmín de color blanco y exquisito perfume.

Árbol nacional

La Palma Real, de notoria existencia en el paisaje campestre cubano, pese a no ser oriunda del país, simboliza el carácter indoblegable del cubano.



Ave nacional

El Toco-ro-ro, especie endémica que reproduce en su plumaje los colores de la Bandera Nacional.



Fechas significativas

- 1ro. de Enero: Día de la Liberación. Aniversario del Triunfo de la Revolución.
- 1ro. de Mayo: Día Internacional de los Trabajadores.
- 26 de Julio: Día de la Rebelión Nacional.
- 10 de Octubre: Inicio de las Guerras de Independencia.

General Data

The biggest island in the Caribbean, is located at the entrance to the Gulf of México. The archipelago is formed by 4 195 different sized islands and is 110 922 square kilometres wide. The Republic of Cuba is composed of 14 provinces, 169 municipalities and the Special Municipality of the Isle of Youth.

Population

Over 11 120 000 inhabitants.

Education

Education in Cuba is free and compulsory. In 1961 Cuba carried out a national campaign against of illiteracy and today in Cuba every citizen knows how to write and read.

Health

Cuba's system of primary health care covers the entire country and is considered to be unique in Latin America. Health services are free for all Cubans. The infant mortality

rate is 5,3 per thousand live births and life expectancy at birth is 75,2 years.

Culture

A country of great artistic manifestations and world reknown creators.

Sports

Cuba is a major world power in sports. It holds leading positions in events such as boxing and baseball. Every year the country hosts international sporting events.

National Symbols

The Flag

The equilateral triangle is a clear reference to the yearning for liberty, equality and fraternity. The color red portends the spilling of blood that would be required to win independence.

The single star located in the middle of the triangle is a symbol of absolute freedom.

The three blue stripes represent the eastern, central and western provinces into which the island was formerly divided. The two white strips signify the purity and virtue of the Cuban people.

Shield

This is gothic shaped. On the upper parts there is a golden key that symbolizes the key position of the island, at the entrance to the Gulf of Mexico and between the two Americas while the rising sun represents a new nation. Three blue strips in the bottom left section are a reference to the regions into which the country was divided during the colonial period. In the bottom right section, the royal palm (symbol of

the nobility and the steadfastness of Cubans), the mountains and the clear blue sky represent a typical Cuban landscape.

A bundle of eleven staff that symbolizes the unity of the Cuban people in the struggle for freedom supports the shield, crowned by a Phrygian cap on which there is a white star. Bordering the shield, to the right, there is an oak branch, and to the left, a laurel branch, representing strength and victory.

National Anthem

The music and lyrics were composed by Pedro (Perucho) Figueredo, from Bayamo, at the start of the independence struggles. As a patriotic song, it was sung for the first time on October 20, 1868, by the inhabitants of Bayamo.

Flower

Butterfly lily (a type of white-colored jasmine that is exquisitely perfumed)

Bird

The Trogon bird (a native species whose plumage has the same colors as the Cuban flag).

Tree

The Royal Palm (found in abundance).

Important Dates

- January 1: Liberation Day.
- Anniversary of the Triumph of the Revolution
- May 1: International Workers' Day.
- July 25, 26 and 27: Festivities in honor of the July 26, 1953 attack on Moncada Garrison.
- October 10: Beginning of the Wars of Independence.





Trinidad y el Valle de Los Ingenios

Al Centro Histórico de Trinidad y al Valle de los Ingenios la UNESCO les confirió en 1988 la condición de Patrimonio Cultural de la Humanidad.

En el caso de la ciudad se reconoció la conservación de uno de los conjuntos arquitectónicos de mayor valor entre los asentamientos fundados por los colonizadores españoles en América.

El Valle de Los Ingenios constituye una gran reserva natural y arqueológica de lo que fue, a inicios del siglo XIX, la industria azucarera local, cuya producción hizo de Trinidad una de las poblaciones más prósperas de Cuba y su ruina ulterior, una ciudad-museo, como detenida en el tiempo.

Los 65 sitios localizados en esta región conservan restos constructivos de fábricas, elementos de maquinaria industrial y diversos objetos que nos hablan de la

naturaleza de las relaciones de producción y de las características del hábitat de nuestros antecesores. Entre los exponentes de mayor riqueza protegidos están las casas-haciendas de los ingenios Manaca Iznaga, Buenavista, Delicias, Guáimaro y Magua.

Entre el mar y la montaña

A 17 kilómetros de la ciudad, las playas Ancón y María Aguilar, con más de 4 000 metros de arenas, brindan al visitante servicios hoteleros y de recreación. Cerca del litoral se aprecian fondos marinos donde abunda una rica y variada fauna y flora, al igual que en los cayos del sur, hacia donde se organizan excursiones diariamente.

Trinidad cuenta en su entorno con profundas cuevas, apacibles ríos y accidentes geográficos de montaña, cuyo centro fundamental de interés se encuentra en Topes de Collantes, a 20 Km. de la

ciudad y 800 metros sobre el nivel del mar. Sus bosques tropicales están llenos de una vegetación exuberante y torrentes impetuosos que forman cascadas de belleza incomparable.

Cómo llegar

Por tierra en su propio transporte:

- A través de Cienfuegos, a 80 Km., en un recorrido en que el mar quedará a su derecha y las montañas del Escambray a su izquierda. Por esta carretera solo tiene un lugar de aprovisionamiento de combustible en la vía que conduce al Hotel Rancho Luna al km. 10.

- Itinerario de montaña por Manicaragua y Topes de Collantes. El camino más corto desde Santa Clara, pues dista unos 80 km. Estará viajando hacia el centro de las montañas del Escambray, rodeado de paisajes de impresionante belleza.

- Por Sancti Spiritus, la capital provincial, una vía de 69 kilómetros. Por vía aérea: Desde La Habana, Varadero, Cayo Largo y otras localidades del país. Trinidad cuenta con un aeropuerto para aterrizaje

de aviones de pequeño y mediano porte.

Por vía marítima: Mediante la Marina Marlin Trinidad, enclavada en la Península Ancón.

City of Trinidad and Valle de los Ingenios (Valley of Sugar mills)

Both places were awarded the condition of Humanity's Cultural Heritage in 1988.

The almost unaltered conservation of a greatly valued architectural complex among the cities founded by Spanish colonizers in America was considered for the recognition. The Valle de los Ingenios is a natural and archaeological reserve of what was, in the early 19th Century, the local sugar industry, that made of Trinidad one of the most developed places in Cuba and the later downfall of the industry made it a city-museum, like stopped in time.

The 65 locations found in this area have constructive remains of factories, industrial machinery elements and several objects telling us of the nature of the



production relations and the living characteristics of our ancestors. Among the most important states are the Manaca Iznaga, Buenavista, Delicias, Guáimaro and Magua sugar mills.

Between the Sea and the Mountain

Only 17 kilometers from Trinidad visitors can find the Ancón and María Aguilar beaches with all the hotel and recreation services available. Near the coast one can see the sea bottoms full of a varied flora and fauna as well as in the sputern keys with daily trips to reach them.

Around Trinidad are located many caves, peaceful rivers and mountainous geographical structures that have their center in Topes de Collantes, located at 16 km from the city and at 800 m high over sea level. The tropical forests of the area have exuberant vegetation and beautiful violent streams.



How to get there

Usually the traveler getting to Trinidad by land using his own transportation has three ways to get there:

- By Cienfuegos, 80 km away, in a trip having the sea to his right and the Escambray mountains to his left. On this trip visitors have only one stop for gas at km 10 on the way to Rancho Luna.

- Using the mountain route from Santa Clara, by Manicaragua and Topes de Collantes. It is the shortest way from Santa Clara, 80 km away. After Manicaragua you will be traveling to the center of the Escambray Mountains, surrounded by impressive landscapes.

- By Sancti Spiritus, the provincial capital, traveling 69 km.

There are flights from Havana, Varadero, Cayo Largo and other places in the country. The city has a 1300 meter long airfield for small and medium planes. By sea, visitors can use the Marlin Trinidad Marina, located at Ancon Beach.

Tres joyas de la tradición trinitaria **Three jewels of Trinidad's tradition**



La alfarería

La rica historia de la alfarería en Trinidad se remonta a mediados del siglo XIX con el establecimiento de un taller propiedad de Don Secundino Santander. Variedad de objetos utilitarios y decorativos salieron de las hábiles manos de los artesanos, los que transmitieron sus conocimientos a sucesivas generaciones. En la actualidad la familia Santander mantiene viva la tradición. Bellísimas piezas en barro cocido pueden ser adquiridas en los talleres de una nueva generación de artistas.

La lencería

Muy temprano en la historia de Trinidad aparecen referencias sobre el bordado. Mantelería, ropa de cama, prendas para el ajuar de novias, fueron elaboradas por dotadas manos que vistieron a muchas generaciones de trinitarias. Varios talleres pueden

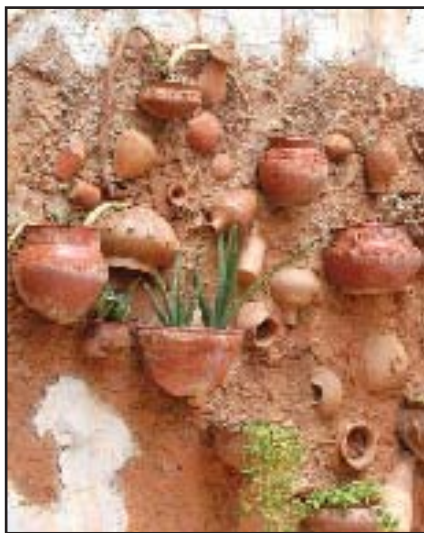
ser visitados en diferentes sitios de la ciudad, donde se ofertan variadas prendas en randa, malla, frivolidé, realizadas por artesanos locales.

Tejidos en fibra

En algunas piezas de cerámica aborigen aparecen impresas huellas de tejidos de fibra creados por nuestros primeros pobladores. Ello testimonia la antigüedad de la técnica. Jabas, sombreros, esterres, carteras y muchas otras maravillas son confeccionadas por generaciones de trinitarios que ofertan sus productos en talleres y ferias en las áreas del Centro Histórico.

Pottery

The rich pottery history of Trinidad dates back to the 19th Century with the creation of a workshop owned by Don Secundino Santander. Many



of new generation artists.

Embroidery

This art appeared very early in Trinidad's history. Table cloths, bed clothes, wedding clothes and many others were made by hands that provided cloth for many generations of people living in Trinidad. There are several workshops that can be visited so as to see the different styles and techniques used by today's artists.

decorative and useful objects were created by the craftsmen who later on transmitted the knowledge to future generations.

The Santander family has kept the long lasting tradition of modeling clay. Beautiful fired clay objects can be purchased in the workshops

Fiber Tissues

In some native ceramic pieces one can find traces of fiber tissue created by the first inhabitants of the area. Bags, hats and many other marvels are made by generations who offer their products in fairs and workshops in the historic center area.



Cubatur Centro

- Oficina Central / Central Office
Calle Maceo S/N esq. Francisco Javier Zerquera (Rosario), Trinidad.
operaciones@cubaturss.co.cu
director@cubaturss.co.cu
☎: 996314 / 996315 / 996360

- Buró de Venta Cremería / Cremería Sales Office
Calle Simón Bolívar No. 352, Trinidad.

operaciones@cubaturss.co.cu
director@cubaturss.co.cu
☎: 996368

- Oficina de ventas Sancti Spíritus / Sancti Spíritus Sales Office
Calle Máximo Gómez No. 7, Sancti Spíritus.
operaciones@cubaturss.co.cu
director@cubaturss.co.cu
☎: 328518



Havanatur

- Oficina de ventas Sancti Spíritus / Sancti Spíritus Sales Office
Restaurante Quinta Santa Elena
maría_de@cimex.com.cu
☎: 328308

Presta servicios de venta de alojamiento, boletería a EE.UU., boletería aérea doméstica e internacional. / Lodging, US tickets, National and international flight tickets.

- Oficina de ventas Trinidad / Trinidad Sales Office
Restaurante Mesón del Regidor

Calle Simón Bolívar No. 426 e/ Gustavo Izquierdo y R. Martínez Villena.

maria.dolores@cimex.com.cu

☎: 996183

Venta de opcionales y alojamiento, boletería aérea doméstica e internacional, asistencia y representación, alquiler de ómnibus con chofer y transfers.

Lodging, US tickets, National and international flight tickets. Rent of buses with driver and transfers.



Viajes Cubanacán Trinidad

- Oficina Central / Central Office
Delegación de Cubanacán / Cubanacán Branch

Calle Colón, esq. Carmen No. 154
coordinador@viajes.tdad.cyt.cu
comercial@viajes.tdad.cyt.cu

☎: 99 6320 / 99 6302 / 99 6590

- En la ciudad / In the city
Buró de Venta Galería Universo / Galería Universo Sales Office
Calle José Martí
coordinador@viajes.tdad.cyt.cu
comercial@viajes.tdad.cyt.cu

☎: 99 6142.

- En la Península Ancón

/ At Ancón Peninsula

Buroes de Turismo ubicados en los hoteles Ancón, Brisas Trinidad del Mar y Costasur.

Península Ancón Final, Trinidad. / Tourism Disks located at Ancón, Brisas Trinidad del Mar and Costasur hotels.

Península Ancón Final, Trinidad.
coordinador@viajes.tdad.cyt.cu
comercial@viajes.tdad.cyt.cu

☎: 99 6736



City Tour Trinidad

Traslado a Trinidad en ómnibus climatizado. Servicio de guía especializado. Recorrido por el Centro Histórico. Entrada incluida a un museo. Tiempo libre en el mercado artesanal. Visitas a la Casa del Alfarero y al Mirador del Valle de los Ingenios. Retorno. / Duración: 4 horas / Salida: 9:00 am. Precio: 15.00 CUC

City Tour Trinidad

Trip to Trinidad on bus. Specialized guide. Tour of the Historic Center. Visit to Museum. Free time at crafts' market. Visit to the Casa del Alfarero (Potter) and to the Valle de los Ingenios viewpoint. Return. Duration: 4 hours. Departure at 9:00 am. Price: 15.00 CUC

Trinitopes

Salida para Topes de Collantes en jeep o camión serrano. Visita al mirador para disfrutar de una hermosa vista panorámica del Mar Caribe y de la ciudad con cóctel incluido en la Casa del Café. Paseo por los bosques tropicales

y plantaciones de café de la región. Acceso al sendero ecológico Caburní (3 Km. de marcha fuerte) acompañado por un guía de ecoturismo. Tiempo para bañarse en las piscinas naturales y saltos de agua. Almuerzo ligero en el restaurante Mi Retiro. Regreso a Trinidad. Duración: 5 horas. Salida desde la ciudad: 9:30 am. Salida desde la Península: 8:30 am. Precio desde Trinidad: 29.00 CUC. Precio desde Península: 37.00 CUC

Trinitopes

Departure to Topes de Collantes on jeep or mountain truck. Visit to the viewpoint so as to have a great view of the Caribbean Sea and the city with a cocktail included at the Casa del Café (Coffee House). Walk in the tropical forests and coffee plantations of the area. Take the Caburní ecological trail (3 km of strong march) with a guide. Free time for swimming at natural pools and waterfalls. Light lunch at Mi Retiro restaurant. Return to Trinidad. Duration: 5 hours. Departure from city: 9:30 am

Departure from the peninsula: 8:30 am
Price from Trinidad: 29.00 CUC
Price from the peninsula: 37.00 CUC

Paseo en Tren a Vapor al Valle de los Ingenios

Salida de la estación de ferrocarriles de la ciudad. Paseo en tren a vapor de principios del siglo XX a través del Valle de los Ingenios, Patrimonio Cultural de la Humanidad desde 1988. Disfrute del bello paisaje, colmado de verdes cañaverales. Llegada a Manaca Iznaga. Visita a la Hacienda de la Familia Iznaga, una de las más adineradas de la villa trinitaria en la época colonial. Visita opcional a la mansión y a la torre vigía, construida en el siglo XIX. Continuación del recorrido en tren hasta la Hacienda Guachinango. Tiempo libre para visitar la casona y sus alrededores. Retorno a Trinidad. Duración: 6 horas / Salida: 9:00 am. Precio: 10.00 CUC

Stream Train Trip In the Valle de los Ingenios

Departure from the railway station of the city. Trip on a steam train from the early 20th Century crossing the Valle de los Ingenios. Enjoy the great landscape full of green sugar cane fields. Arrival to Manaca Iznaga. Visit to the Iznaga family state, one of the wealthiest families in Trinidad during the colonial era. Visit to the mansion and the tower, built in the 19th Century. Continue by train to Guachinango state. Free time to visit the house and surroundings. Return to Trinidad. Duration: 6 hours.

Departure: 9:00 am
Price: 10.00 CUC

Aventura en la Montaña

Salida para Topes de Collantes en camión serrano. Visita al mirador para disfrutar de una hermosa vista panorámica del Mar Caribe y de la ciudad. Llegada a Casa de la Gallega, a través de los bosques tropicales y plantaciones de café. Cóctel de bienvenida. Recorrido por el sendero ecológico Centinelas del río melodioso, acompañado por un guía de ecoturismo (3 Km.). Tiempo para bañarse en las piscinas naturales y el hermoso salto El Rocío. Almuerzo ligero en el restaurante La Gallega, que con su cocina criolla, complementa la interesante aventura. Retorno a Trinidad. Duración: 7 horas. Salida: 9.00 am.



Adventure In the mountain

Departure to Topes de Collantes on mountain truck. Visit to the viewpoint so as to have a great view of the Caribbean Sea and the city. Arrival to the Casa de la Gallega (House of the Galician Woman) passing by tropical

forests and coffee plantations. Welcome cocktail. Walking tour of the Centinelas ecological trail with a guide (3 km). Free time to swim in the natural pools and the beautiful El Rocio waterfall. Light lunch at the La Gallega restaurant with great Creole food. Return to Trinidad. Duration: 7 hours. Departure at 9:00 am.



Excursión al Valle de los Ingenios en bus

Salida en ómnibus desde de la ciudad. Paseo a través del Valle de los Ingenios, Patrimonio de la Humanidad desde 1988. Disfrute del bello paisaje de este sitio arqueológico. Visita al Mirador para disfrutar de una maravillosa vista del Valle. Visita a la Hacienda de la Familia Iznaga, una de las más ricas de la villa trinitaria en la época colonial, donde se puede degustar un delicioso guarapo, obtenido de la caña de azúcar. Visita opcional a la torre vigía, construida en el siglo XIX. Llegada a la Hacienda Guachinango. Paseo a caballo por los alrededores de la Hacienda y tiempo para bañarse en el río. Almuerzo incluido. Visita a la Casa del Alfarero para admirar una de las más antiguas tradiciones de la ciudad en el taller de la familia fundadora. Regreso a Trinidad.

Duración: 5 horas / Salida: 9:00 am.
Precio desde Península: 23.00 CUC
Precio desde Trinidad: 19.00 CUC

Trip to Valle de los Ingenios on bus

Departure on bus from the city. Tour of the Valle de los Ingenios. Enjoy the great landscape of this

archaeological site. Visit the viewpoint for a great sight of the Valley. Visit to the Iznaga family state, one of the wealthiest families in Trinidad during the colonial era where you can have a drink of guarapo, the juice of the sugar cane. Optional visit to the tower built in the 19th Century. Arrival to the Guachinango state. Horseback riding around the state and free time for swimming in the river. Lunch included. Visit the Casa del Alfarero (Potter's House) to admire one of the oldest traditions of the city in the workshop of one of the founding families. Return to Trinidad.

Duration: 8 hours
Departure at 9:00 am
Price from Península: 23.00 CUC
Price from Trinidad: 19.00 CUC

Excursión al Parque Natural El Cubano

Salida en camión serrano o jeep para el Parque Natural El Cubano, sitio atrayente para los amantes de la naturaleza y la ecología. Recorrido por el sendero ecológico Cimarrones de Javira, acompañado por un guía de ecoturismo, a través de puentes colgantes sobre transparentes ríos y riachuelos. Tiempo para

bañarse en las piscinas naturales y saltos de agua. Disfrute de un almuerzo ligero con la especialidad de la casa: el pez gato. Regreso a Trinidad.

Duración: 6 horas
Salida: 9:00 am.
Precio desde Trinidad: 35.00 CUC

Trip to El Cubano Natural Park

Departure on mountain truck or jeep to the El Cubano Natural Park, a pleasant place for nature and ecology lovers. Take the Cimarrones de Javira ecological trail with a guide, crossing suspension bridges over rivers and streams. Free time to swim in natural pools and waterfalls. Enjoy a light lunch with the house specialty: cat fish. Return to Trinidad.

Duration: 6 hours
Departure at 9:00 am
Price from Trinidad: 35.00 CUC



Baile Trinidad.

Música y baile en la Casa de la Música de Trinidad. Recogida en los hoteles en bus climatizado. Cóctel de bienvenida. Música cubana en vivo. Presentación de una orquesta cubana y regalo de un CD (de la orquesta presentada). Baile y actividades de participación.

Salida: Hotel Club Amigo Ancón: 9:30 pm / Hotel Brisas Trinidad del Mar: 9:40 pm / Hotel Club Amigo Costasur: 9:50 pm
Retorno a la 1:00 am
Precio: 10.00 CUC x pax

Baile Trinidad

Music and dance at Trinidad's Casa de la Música. Pick up at hotels on an air-conditioned bus. Welcome cocktail. Live music. Performance of one Cuban orchestra and a present consisting in a CD of the same orchestra. Dance and participation activities. Departure: Club Amigo Ancón Hotel: 9:30 pm
Brisas Trinidad del Mar: 9:40 pm
Club Amigo Costasur: 9:50 pm
Return at 1:00 am
Price: 10.00 CUC x pax

Excursión al Parque Codina

Salida para el Parque Natural Codina en camión serrano o jeep. Visita al mirador para disfrutar de una hermosa vista panorámica del Mar Caribe y de la ciudad. Paseo a través de los bosques tropicales de la región. Acceso al sendero ecológico Encantos de Codina, acompañado por un guía de ecoturismo. Visita a un jardín de variedades de orquídeas y bambú, y a la Cueva El Altar, que junto a la diversidad de la flora y la fauna y sus pintorescos paisajes, caracterizan este entorno como un refugio antiestrés y ecológico. Almuerzo ligero incluido con menú típico cubano. Retorno a Trinidad.

Duración: 6 horas
Salida: 9:00 am.
Precio: 41.00 CUC x pax



Codina Park Trip

Departure to Codina Natural Park on mountain truck or jeep. Visit to the viewpoint so as to have a great view of the Caribbean Sea and the city. Walk by the tropical forests of the region. Walk the ecological trail Encantos de Codina with a guide. Visit a garden of orchids and bamboos and the El Altar cave, that, together with the diverse flora and fauna and the lovely landscapes, characterize this area as an ecological refuge against stress. Light Cuban typical lunch included. Return to Trinidad.

Duration: 6 hours.
Departure at 9:00 am
Price: 41.00 CUC x pax

Paseo a caballo

Cabalgata (5 Km.) desde el puente del Río Guaurabo bordeando sus márgenes, hasta la hacienda El Cubano. Caminata por un sendero ecológico (2 Km.), acompañado por un guía de ecoturismo hasta la cascada de Javira. Cóctel de bienvenida en el Ranchón El Cubano. Tiempo para nadar en las piscinas naturales. Retorno a

caballo hasta el punto de partida.

Duración: 4 horas
Salida: 9:00 am.
Precio desde Trinidad: 15.00 CUC
Precio desde Península: 25.00 CUC

Horseback Riding

Ride (5 km) from the Guaurabo River bridge following the river to the El Cubano state. Walk the ecological trail (2 km) with a guide until the Javira waterfall. Welcome cocktail at Ranchón El Cubano. Swimming in natural pools. Return on horse to starting point.

Duration: 4 hours
Departure at 9:00 am
Price from Trinidad: 15.00 CUC
Price from Península: 25.00 CUC

Jeep Safari Guanayara

Salida para Topes de Collantes en jeep. Visita al mirador para disfrutar de una hermosa vista panorámica del Mar Caribe y de la ciudad. Paseo en jeep hasta Casa de la Gallega en medio de los bosques tropicales y plantaciones de café de la región. Cóctel de bienvenida. Recorrido por un sendero ecológico, acompañado por un guía de ecoturismo (3 Km.). Tiempo para bañarse en las



piscinas naturales y saltos de agua. Almuerzo criollo en Casa de la Gallega. Regreso a Trinidad.

Duración: 6 horas / Salida: 9:00 am.
Precio desde Trinidad: 49.00 CUC
Precio desde Península: 55.00 CUC

Jeep Safari Guanayara

Departure to Topes de Collantes on jeep. Visit to the mirador for a great view of the Caribbean Sea and the City. Tour on jeep to Casa de la Gallega among the tropical forests and coffee plantations. Welcome cocktail. Tour of an ecological trail with a guide (3km). Time for swimming in natural pools and waterfalls. Creole Lunch at Casa de la Gallega. Return to Trinidad.

Duration: 6 hours
Departure at 9:00 am
Price from Trinidad: 49.00 CUC
Price from Península: 55.00 CUC

Dos ciudades: Cienfuegos & Santa Clara

Salida hacia Cienfuegos en ómnibus climatizado. Visita al Jardín Botánico. Recorrido a pie por los lugares históricos y culturales más importantes de la ciudad: Parque Martí, Teatro Tomás Terry, la Catedral y la zona Comercial del Bulevard. Almuerzo en el Club Náutico. Recorrido panorámico por Punta

Gorda. Visita al Palacio de Valle con cóctel incluido. Continuación del recorrido hacia Santa Clara, capital provincial. Recorrido a pie por la ciudad hasta el parque Leoncio Vidal. Visita al museo de Artes Decorativas. Tiempo libre para recorrer el Boulevard. Visita al Monumento del Tren Blindado y al Mausoleo de Ernesto Che Guevara. Retorno a Trinidad.

Salida: 7:00 am.
Precio: 59.00 CUC x pax

Two cities: Cienfuegos and Santa Clara

Departure to Cienfuegos on bus. Visit to the Botanical Garden. Walking tour of most important historical and cultural sites of the city: Martí Park, Tomas Terry theater, the cathedral and the commercial area of the boulevard. Lunch at Club Nautico. Panoramic tour of Punta Gorda. Visit to Valle Palace with cocktail included. Visit to Santa Clara, provincial capital. Walking tour of the city until Leoncio Vidal Park. Visit the museum of Decorative Arts. Free time to walk the boulevard. Visit to the monument of the armored train and to the mausoleum of Ernesto Che Guevara. Return to Trinidad.

Departure at 7:00 am
Price: 59.00 CUC x pax



Marina Marlin Trinidad

Península Ancón Final,
Trinidad.

☎: 99 6205.

marinastdad@enet.cu

Ubicación / Location: 21° 44' 7'' N 79° 59' 8'' W

Calado máximo / Maximum depth: 2 mts

Eslora máxima permisible / Maximum allowed length: 25 mts

Servicios Técnicos: suministro eléctrico de 110 y 220 V, agua potable, combustible, servicios telefónicos y de radio VHF Canal 67, servicios de Aduana e Inmigración, alquiler de tripulaciones, recogida de basura, servicios a yatistas, custodia. Además, bar-restaurante con capacidad para 28 pax y la venta de bebidas y alimentos elaborados, servicios con terceros, trabajos eventuales, alquiler de embarcaciones de pesca, paseos, Centro de Buceo.

Technical services: 110 and 220 V power, water, fuel, phone services and VHF radio channel 67, Customs and Immigration services, crew, garbage, yacht

services, security. Bar-restaurant for 28 people, drinks and food, other jobs, fishing vessels rent, trips, Diving Center.

Seafari en catamarán o velero

Salida del muelle de la Marina Marlin en catamarán o velero hacia Cayo Blanco. Cóctel de bienvenida. Snorkeling con el equipamiento incluido, en la barrera coralina Las Mulaticas. Tiempo libre en la isla virgen para baño en la playa. Almuerzo marinero y barra abierta. Duración: 6 horas / Salida: 9:00 am. Precios: 40.00 CUC adulto / 30.00 CUC niños

Seafaring on Catamaran or sail boat

Departure from Marina Marlin on catamarán or sail boat to Blanco Key. Welcome cocktail. Snorkeling with gear included at Las Mulaticas coral reef. Free time at the island for swimming. Sea lunch and bar. Duration: 6 hours. Departure at 9:00 am. Prices: 40.00 CUC adults / 30.00 CUC children.



Buceo

Incluye: Traslado en barco motor e instructor de buceo.

Suplemento: 15.00 CUC por alquiler del equipo.

Mínimo: 2 pax / Acompañante con snorkeling y sin snorkeling

Esta actividad se ejecuta con el personal calificado. Se ofrecen cursos para los principiantes, Resort y Open Water, este último con una certificación ACUC. Los paquetes de buceo desde 1 hasta 20 inmersiones. Esta excursión se realiza en túneles y paredes, además se puede bucear desde la orilla.

Frecuencia: diaria

Salida: 9:00 am. / 11:00 am. desde el muelle Hotel Ancón.

Desde 30.00 CUC x 1 inmersión hasta 440.00 CUC el paquete de 20 inmersiones.

DMng

Includes: Motor boat and diving instructor.

Supplement: 15.00 CUC for gear renting.

Minimum: 2 pax.

This activity is performed with qualified personnel. For beginners Resort and Open Water courses. Diving packs go from 1 to 20 dives. This trip takes place along tunnels and walls, and one can dive from the shore.

Daily. Departure at 9:00 am. / 11:00 am from the dock at Hotel Ancón. From 30.00 CUC x 1 inmersión to 440.00 CUC x 20 inmersiones.

Pescas

Frecuencia: diaria

- Pesca al fly

Con avíos pesados en ríos en busca de especies como róbalo y macabí. Precio: 400.00 CUC

- Pesca al trolling

Pesca (barco en movimiento) con avíos pesados sobre la plataforma insular, en las zonas comprendidas entre Las Mulatas y Cayo de Macho Afuera, en busca de especies como agujas y casteros. Precio: 200.00 CUC

- Pesca de altura

Con avíos pesados fuera de la plataforma insular en busca de especies como agujas y casteros. Precio: 400.00 CUC

- Pesca de fondo

Pesca (barco anclado) con avíos ligeros en un punto de la plataforma insular, en las zonas comprendidas entre Las Mulatas y Cayo Blanco, en busca de especies como sierras, pintadillas, jurel y pargo. Precio: 180.00 CUC

Fishing

Daily activity.

-Fly Fishing

With heavy gear on rivers.

Price: 400.00 CUC

-Trolling fishing

Fishing (Moving boat) with heavy gear on the island shelf in the areas between Las Mulatas and Cayo de Macho Afuera looking for species like marlin. Price: 200.00 CUC

- Deep sea fishing with heavy gear on the island

shelf looking for species like marlin. Price: 400.00 CUC
- Bottom fishing

Fishing (stopped boat) with light gear at a place on the island shelf in the areas between Las Mulatas and Cayo Blanco. Price: 180.00 CUC

Puesta de sol

Disfrute del maravilloso espectáculo de una puesta de sol en las cálidas aguas del Mar Caribe. Salida de la Marina Marlin en la Península Ancón. Cóctel de bienvenida en el bar de la marina. Paseo en barco por el litoral de las costas de Trinidad. Cena con langosta (opcional). Duración: 2 horas
Salida: El horario varía de acuerdo con la hora en que se oculte el sol. Precio: 15.00 CUC, 28.00 CUC con cena.

Sunset

Enjoy the great spectacle of a sunset in the warm waters of the Caribbean. Departure from Marlin Marina at Ancón Peninsula. Welcome cocktail at the marina bar. Sailing trip along Trinidad's coast. Lobster dinner (optional). Duration: 2 hours.
Departure time is according to sunset time.



Price: 15.00 CUC, 28.00 CUC with dinner.

Snorkeling

Paseos por el litoral de la Bahía, baño en la barrera de coral en Las Mulaticas, una milla aproximadamente del Hotel Ancón. Incluye los equipos ligeros.

Frecuencia: Todos los días, previa coordinación con la marina.

Duración: 1 hora / Salida: 10:00 am.

Precio: 10.00 CUC x pax

Snorkeling

Sailing along the bay coast, swimming at Las Mulaticas coral reef, a mile from Hotel Ancon. Includes light gear.

Frequency: Everyday with previous coordination with the marina staff.

Duration: 1 hour.

Departure at 10:00 am

Price: 10.00 CUC x pax

Vida a bordo

Esta modalidad se realiza en veleros o catamaranes con capacidad de 6 a 10 personas, incluyendo patrón y marinero, diesel, agua potable y lencería.

Desde un día hasta una semana, con precio de 300.00 CUC en los moto-veleros y 500.00 CUC en los catamaranes.

Life aboard

This is performed on sailboats or catamarans for 6 or 10 people, including, captain and sailors, fuel, water and more.

It can be from one day to a week, for 300.00 CUC on sailing boats and 500.00 CUC on catamarans.



En Trinidad / At Trinidad Grand Hotel Iberostar Trinidad

Calle José Martí 262, entre Lino Pérez y Colón, Trinidad.

☎: 996070

Fax: 996077

comercial@iberostar.trinidad.co.cu

Almuerzo en el restaurante Gourmet, con 152 plazas y un servicio de excelencia que lo hace único en la ciudad. Su chef recrea, a través de un variado menú, la comida internacional, con el sello de calidad indiscutible de la marca Iberostar.

Lunch at Gourmet restaurant, with 152 places, an excellent service. The varied menu, with great international food, provides the indisputable quality of Iberostar.

12:30 - 3:00 pm.

Precios / Prices: Bufett 25.00 CUC x pax / A la carta / A la carte, 20.00 CUC x pax

Restaurante El Jigüe

Rubén Martínez Villena No. 69. esq. Piro Guinart, Trinidad.

☎: 996476

rjigue@enet.cu

Comida internacional.

/ International Food.

Plato de la Casa: Pollo al Jigüe.
/ House specialty: Jigüe chicken.

Restaurante Trinidad Colonial

Antonio Maceo esq. Colón, Trinidad

☎: 99 6473

colonial@enet.cu

Comida criolla e internacional.

/ International and Creole Food.

Plato de la Casa: Filete de pescado Trinidad Colonial

/ House specialty: Trinidad Colonial Fish.

Restaurante Don Antonio

Calle Gloria e/ Desengaño y Boca, Trinidad.

☎: 996548

donantonio@enet.cu

Comida criolla e internacional.

/ International and Creole Food.

Plato de la Casa: Filete de pescado Don Antonio / House specialty:

Don Antonio Fish.

Restaurante Plaza Mayor

Calle Real esq. Rosario, Trinidad.

☎: 99 6470

mplaza@enet.cu

Comida criolla e internacional.

/ International and Creole Food.

Servicio Buffet y a la carta.

/ Buffet and a la carte service.





Restaurante Santa Ana

Santo Domingo e/ Callejón del Consejo y Santa Ana, Trinidad.

☎: 99 6423

santaana@enet.cu

Comida criolla e internacional.

/ International and Creole Food.

Servicio Buffet y a la carta.

/ Buffet and a la carte service.

Restaurante Manaca Iznaga

Poblado Manaca Iznaga Km. 12 1/2, Trinidad.

☎: 99 7241

Comida criolla. / Creole Food.

Plato de la Casa: Cerdo asado en púa / House specialty: Roasted pork.

Restaurante Grill Caribe

Carretera Ancón, Km. 10, Trinidad.

☎: 99 6241

Pescados y mariscos. / Fish and Seafood.



Plato de la Casa: Parguito frito / House specialty: Fried sea bream.

Restaurante Mesón del Regidor

Simón Bolívar No 254, Trinidad.

☎: 996572

regidor@enet.cu

Comida internacional.

/ International Food.

Plato de la Casa: Lonjas de cerdo al Regidor. / House specialty:

Regidor pork slices.

En Sancti Spíritus

/ At Sancti Spíritus

Restaurante Mesón de la Plaza

Calle Máximo Gómez No. 34, Sancti Spíritus.

☎: 32 8546

Comida criolla e internacional.

/ International and Creole Food.

Plato de la Casa: Ropa Vieja

(Carne de res aporreada). / House specialty: Ropa Vieja (shredded beef)

Restaurante Quinta Santa Elena

Padre Quintero S/N, Sancti Spíritus.

☎: 328167

Comida criolla e internacional.

/ International and Creole Food.

Platos de la Casa: Vaca Frita y Pollo

a la Quinta. / House specialty: Vaca Frita and Pollo a la Quinta.



Grand Hotel Iberostar Trinidad

Calle José Martí No. 262, entre Lino Pérez y Colón. Trinidad.

☎: 996070

Fax: 996077

comercial@iberostar.trinidad.cu



Brisas Trinidad del Mar

Carretera María Aguilar, Península Ancón, Trinidad.

☎: 996500 / 6507

Fax: 996565

reservas@brisastdad.co.cu



Hotel Club Amigo Ancón

Carretera María Aguilar, Península Ancón, Trinidad.

☎: 996123 / 6129

Fax: 996121

reservas@ancon.co.cu

Hotel Club Amigo Costasur

Carretera María Aguilar, Península Ancón, Trinidad.

☎: 996174 / 6178

Fax: 996173

comercial@costasur.co.cu



Hotel Cubanacán Las Cuevas

Finca Santa Ana, Trinidad.

☎: 996133 / 6135

Fax: 996133

reservas@cuevas.co.cu



Villa de Recreo Ma. Dolores

Carretera de Cienfuegos km 1/2 a Trinidad.

☎: 996410

comercial@dolores.co.cu



Hostal Rijo-Plaza

Calle Honorato del Castillo No.12, Sancti Spíritus.

☎: 328588 / Fax: 328577

director@hostalesss.co.cu

Hotel La Ronda

Calle José Martí, Trinidad.

☎: 996133 / 6135 / Fax: 996133

reservas@cuevas.co.cu



Villa Rancho Hatuey

Carretera Central Oeste km 384, Sancti Spíritus.

☎: 328315 / 328830

gerente@rhatuey.co.cu

Villa Los Laureles

Carretera Central Oeste Km. 383, Sancti Spíritus.

☎: 327345 / 327016 / 327345

loslaureles@esiss.colombus.cu

Villa San José del Lago

Antonio Guiteras, Mayajigua, Yaguajay.

☎: 556108 / 556109

sjlagos@enet.cu

Hotel Zaza

Finca San José Km. 5, Sancti Spiritus.
 ☎: 328512 / director@hzaza.co.cu



Hoteles Gaviota S.A.

Kurhotel Topes de Collantes

Complejo Gaviota Topes de Collantes.

☎: 540231 / 540180 / Fax: 540217
 comercial@topescom.co.cu

Los Helechos

Complejo Gaviota Topes de Collantes.

☎: 540231 / 540180
 Fax: 54217
 comercial@topescom.co.cu

Villa Caburní

Complejo Gaviota Topes de Collantes.

☎: 540231 / 540180
 Fax: 54217
 comercial@topescom.co.cu

**SERVICIOS ESPECÍFICOS DE LOS HOTELES
 / SPECIFIC HOTELS SERVICES**

Hotel Brisas Trinidad del Mar

Península Ancón, Trinidad.

☎: 996500 / 6507

Fax: 6565

reservas@brisastdad.co.cu

Day-pass. No alojamiento.

9:00 am. - 6:00 pm.

Day-pass. Not lodging.

9:00 am. - 6:00 pm.

Hotel Club Amigo Costa Sur

Península Ancón, Trinidad.

☎: 996174 / 96172

comercial@costasur.co.cu

Day-pass. No alojamiento,

8:00 am. - 5:00 pm.

Day-pass. Not lodging.

9:00 am. - 5:00 pm.

Night-pass. No alojamiento,

5:00 pm. - 2:00 am. / Night-pass.

Not lodging. 5:00 pm. - 2:00 am.

Hotel Cubanacán Las Cuevas

Finca Santa Ana, Trinidad.

☎: 996133 al 35

reserva@cuevas.co.cu

Cover de la piscina. Consumo a la

carta. / Pool cover.

A la carte service.

10:00 am. - 5:00 pm.



Hotel Horizontes Villa de Recreo Ma. Dolores

Carretera de Cienfuegos KM. 1/2 a Trinidad.

☎: 996395 / 6394 / 6481

comercial@dolores.co.cu

Cover de la piscina.

Consumo a la carta.

Pool cover.

A la carte service.

Todos los días / Everyday,

8:00 am. - 7:00 pm.

La ciudad de Sancti Spiritus / The Sancti Spiritus City



La villa del Espíritu Santo fue la Lcuarta fundada por Diego Velázquez en 1514 en las márgenes del río Tuinucú y trasladada posteriormente a las del río Yayabo. El Centro Histórico de la ciudad de Sancti Spiritus se caracteriza por la concentración en un área reducida de valores arquitectónicos del período colonial, entre ellos la iglesia más antigua de Cuba, la Parroquial Mayor, fundada en 1680, y el Teatro Principal, abierto en 1837 y considerado el más antiguo del país.

La Casa Museo de la familia Serafín Sánchez recuerda a uno de los más próceres del siglo XIX. Los museos de Historia, Arte Colonial, Artes Decorativas y Romántico, la Casa de la Trova, la Galería de Arte Fernández Morera y la Biblioteca Provincial José Martí completan un atractivo recorrido cultural por la ciudad.

Para hacer más divertidas las noches de la ciudad, no deje de visitar el Cabaret Villa Los Laureles. Y en la localidad de Yaguajay, donde es querido como un hijo, se encuentra el Museo Camilo Cienfuegos, que recuerda a uno de los más amados héroes de la historia reciente del país.

The town of the Holy Spirit was the fourth founded by Diego Velazquez in 1514 by the Tuinucu River and later moved to the Yayabo River.

The historic center of Sancti Spiritus city is characterized by the concentration, in a small area, of colonial architectural values, among them we found the oldest church in Cuba, the Parroquial Mayor founded in 1680 and the Main Theater, opened in 1837 and considered the oldest in the country.

The museum house of the Serafín Sánchez family will inform you about the history of one of the heroes of struggles of the 19th Century. The History, Colonial Art, Decorative Arts and Romantic museums, the Casa de la Trova, the Fernandez Morera Gallery and the Jose Martí Provincial Library complete a cultural journey.

At nighttime don't miss visiting the Villa Los Laureles Villa. At Yaguajay, you can visit the Camilo Cienfuegos museum with information on one of the most important heroes of the recent Cuban history.





Ruinas del Teatro Brunet

Antonio Maceo S/N e/ Simón Bolívar y Francisco Javier Zerquera, Trinidad.

Sitio por donde desfilaron importantes figuras de la cultura nacional e internacional. Ofrece espectáculo con danzas y música afrocubana.

A place where many important figures of national and international culture performed. Offers shows with Afro Cuban dance and music.

Horario de inicio del espectáculo / The show start at 9:00 pm.

Además, clases de música popular, percusión cubana, bailes populares y afrocubanos. / Also, popular music lessons, Cuban percussion, popular and Afro Cuban dances.

Ruinas de Segarte

Alameda S/N

Música viva tradicional cubana.

/ Cuban traditional music.

12:00 m - 2:00 am.

Clases de música popular, percusión cubana, bailes populares y afrocubanos.

Popular music lessons, Cuban percussion, popular and Afro Cuban dances.

Taberna La Canchánchara

La Canchánchara Tavern

Calle Real del Jigüe frente a Guaurabo. / 9:30 am. - 2:00 am.

Una de las edificaciones más antiguas de Trinidad, combina elementos arquitectónicos de los siglos XVIII al XX. La taberna más popular de la ciudad, allí se prepara la Canchánchara, bebida tradicional en el Ejército Libertador del siglo XIX, a base de hielo, jugo de limón, miel de abejas y aguardiente de caña, que le aportará la energía para disfrutar y bailar al ritmo que ambienta el lugar.

One of the oldest buildings in Trinidad, combined with architectural styles from the 18th and 20th centuries. There one can drink the Canchánchara, the traditional 19th Century liberation army beverage made of water, lime, honey and sugar cane liquor, that will give you the energy to dance and enjoy the Cuban rhythms found in the place.



Discoteca Carlos de Ayala

Carlos de Ayala Disco

Finca Santa Ana, Trinidad (Hotel Cubanacán Las Cuevas)

Un lugar ideal para bailar.

/ An ideal place to dance.

10:00 pm. - 2:30 am.

Casa Artex

Lino Pérez No. 306 entre José Martí y Francisco Cadahía, Trinidad.

Espectáculos cubanos, en una casa del siglo XVIII de estilo ecléctico. / Cuban shows in a 18th Century house. 10:00 am. - 2:00 am.

La entrada incluye cóctel de bienvenida. / The entrance includes welcome cocktail.

Además, clases de música popular, percusión cubana, bailes populares y afrocubanos. Cursos de español y familiarización con la cultura cubana. / Also, popular music lessons, Cuban percussion, popular and Afro Cuban dances. Spanish lessons and get to know Cuban culture.

Casa de la Trova

Calle Fernando Hernández Echerri No. 29 entre Patricio Lumumba y Jesús Menéndez, Trinidad.

El melodioso mensaje de los cantares de ayer y el sentir de los más jóvenes trovadores de hoy.

The melodic message of old songs and the feelings of the young singers of today.

10:00 am. - 2:00 am.

La entrada incluye cóctel de bienvenida. / The entrance includes welcome cocktail.

Palenque de los Congos Reales

Fernando Hernández Echerri S/N entre Francisco Javier Zerquera y Patricio Lumumba, Trinidad.

Situado en el Centro Histórico de Trinidad, ofrece lo más genuino y autóctono del folklore trinitario, junto a las antiguas tradiciones africanas, a través del Ballet Folklórico de la ciudad.

Located in the historic center of Trinidad, it offers the most real culture examples of Trinidad together with the African traditions, by the dances of the City's Folkloric Ballet.

10:00 am - 2:00 am.

La entrada incluye cóctel de bienvenida. / The entrance includes welcome cocktail.

Casa de la Música EGREM Trinidad

Calle Francisco Javier Zerquera S/N

☎: 99 3414

8:00 pm. - 2:00 am.

Sala de Fiesta Villa Rancho Hatuey

Cadena Hotelera Islazul Carretera Central Km. 383, Sancti Spiritus.

☎: 32 8315

Fax: 32 8830

gerente@rhatuey.co.cu

comercial@rhatuey.co.cu

reserva@rhatuey.co.cu

Revista musical con show nocturno todas las noches. Animación incluida. El cliente puede disfrutar de ritmos cubanos y recibir clases de baile. / Musical show every night where the client can enjoy the Cuban rhythms and receive dance lessons.

Horario de Inicio / Starting time: 9:30 pm. - 10:30 am.



MUSEOS MUSEUMS

Trinidad es el municipio del país que posee el mayor número de museos por cantidad de habitantes. Las cinco instituciones de este tipo más importantes se encuentran en el Centro Histórico de la ciudad.

Trinidad is the Cuban municipality with the greatest amount of museums per inhabitant. The five most important museums are found in the historic center of the city.

Museo Romántico Romantic Museum

Tiene por sede el palacete del Conde Casa Brunet, acaudalado criollo que concluyó la fabricación de su morada frente a la Plaza Mayor en 1808. Fue el primer museo fundado en Trinidad. Inaugurado en 1973. En sus 14 salas se muestra una de las colecciones de artes decorativas más valiosas de Cuba, que incluye muebles, vajillas, lencerías y otros objetos suntuarios importados por la sacrocracia trinitaria hasta mediados del siglo XIX, y una rica colección de muebles fabricados por los maestros ebanistas de Trinidad.

Placed in the palace of the Casa Brunet Count, a wealthy Creole who finished building his house in front of the Plaza Mayor in

1808. It was the first museum founded in Trinidad. Inaugurated in 1973. In its 14 halls are found one of the most valued decorative art collections in Cuba including furniture, dishes and other objects imported by Trinidad's aristocracy until the mid-19th Century as well as an excellent collection of furniture made by great cabinetmakers from Trinidad.

Martes a domingos / Tuesday - Sunday, 9:00 am. - 5:00 pm.

Museo Palacio Cantero Palacio Cantero Museum

Construido entre 1827 y 1830, a solo cincuenta metros de la Plaza Mayor, posee una escala grandiosa y magníficas pinturas murales de estilo neoclásico, realizadas por



artistas italianos y de la localidad. Desde 1980 es la sede del Museo de Historia de Trinidad y en sus espaciosas salas son exhibidas ricas colecciones que expresan el devenir histórico del territorio.

Built between 1827 and 1830, 50 meters from the Plaza Mayor. It has a magnificent ladder and great neoclassical paintings performed by local and Italian artists. Since 1980, the building is the seat of Trinidad's History Museum and in its spacious halls are shown the rich collections that express the history of the territory.

9:00 am. - 5:00 pm.

Cierra los viernes.

/ Closes on Friday.

Museo Nacional de Lucha contra Bandidos / National Museum of the Fight Against Bandits

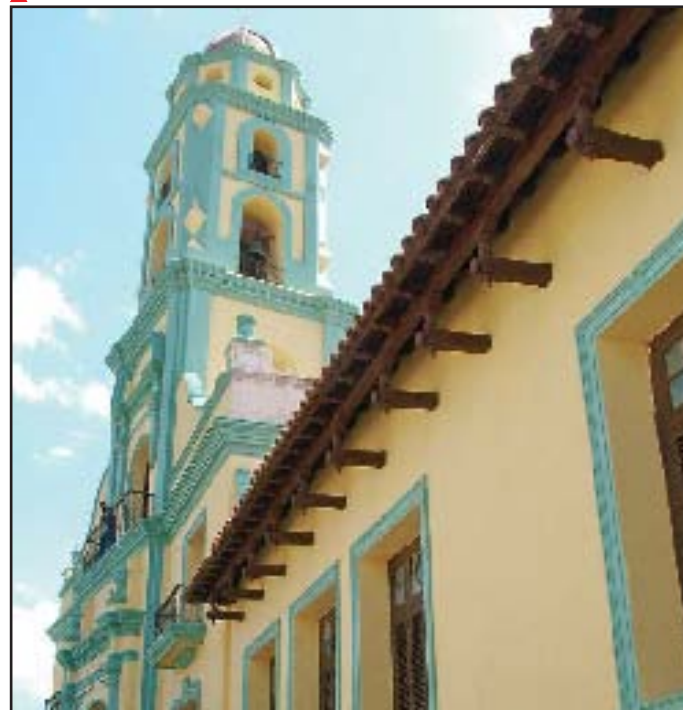
Radica desde 1984 en el inmueble conocido como el Convento

de San Francisco de Asís, cuya torre es el símbolo de la ciudad y su punto más alto de observación. En sus interiores se expone la historia del enfrentamiento popular a la contrarrevolución, particularmente intensa entre los años 1959 y 1965 en el macizo montañoso que rodea la ciudad.

Placed since 1984 in the building known as the San Francisco de Asís Convent, whose tower is the symbol of the city and its highest viewpoint. Inside the museum is exhibited the history of the people's history against counterrevolution, particularly hard between 1959 and 1965 in the mountains around the city. Martes a domingos / Tuesday - Sunday, 9:00 am. - 5:00 pm.

Museo de Arquitectura Architecture Museum

Ocho salas de exposición en la





▼
Casa de los Sánchez, frente a la Plaza Mayor, significativa evidencia de la arquitectura doméstica trinitaria. Testimonio del florecimiento experimentado por la ciudad durante los siglos XVIII y XIX. Eight exhibition halls located in the Casa de los Sánchez, across from the Plaza Mayor. The best example of the creative effort and the flourishing of the city during the 18th and 19th centuries. 9:00 am. - 5:00 pm. Cierra los viernes. / Closes on Friday.

Museo de Arte Colonial Colonial Art Museum

(Casa de las Cien Puertas)
Calle Plácido No. 74, Sur, esq. Jesús Menéndez, Sancti Spíritus. ☎: 32 5455
Casa de comienzos de 1744. Recrea la mansión de una familia del siglo XVIII. Expone muebles estilo medallón, consola original, mesetas, relojes y dormitorios, además de una exposición de vestidos del siglo XIX y XX. Early 1744 colonial house. Exhibits furniture, tables, clocks and many other items such as a 19th and 20th centuries collection of dresses.

Martes a domingos / Tuesday - Sunday, 9:30 am. - 5:00 pm.

GALERÍAS / GALLERIES



Galería Amelía Peláez

▼
Calle Desengaño No. 418 e/ Real y Media Luna. ☎: 993590 / fcbctdad.enet.cu
Lunes a domingo / Monday - Sunday, 9:00 am. - 6:00 pm. Expone artes plásticas y aplicadas. / Plastic Arts.

Galería Benito Ortiz

Real del Jigüe No. 43, esquina Desengaño. / ☎: 994432
Martes a domingos / Tuesday - Sunday, 8:30 am. - 6:00 pm. Lo mejor de la plástica de los artistas del territorio. / Plastic Arts.

Servicio de Buses Turísticos Tourist Bus Service



- Trinidad BUS Tour
Excursión Trinidad hasta la playa, todo el día: 5:00 CUC. Modalidad Hop-on Hop off. / Trip through Trinidad to the beach all day at 5.00 CUC. Hop-on Hop off.
- Interhoteles Trinidad-Habana
Ruta regular a los hoteles de La Habana desde Trinidad todos los días a las 9:00 am. Venta en las Agencias de Viajes. / Trip to hotels in Havana from Trinidad everyday at 9:00 am. Sale at travel agencies.
- Baile Trinidad
Desde los hoteles hasta Trinidad de noche. Venta en las Agencias de Viaje.
Trip from Hotels to Trinidad to get to know the city at night. Sale at travel agencies.

Taxi OK

Transfer para todas las ciudades del país y aeropuertos. / Transfer to all cities and airports of the country.
- Oficina Cubatur / Cubatur Office
Maceo S/N, esq. Francisco Javier Zerquera, Trinidad. ☎: 996454 / 993939

VIAZUL

Piro Guinart
☎: 994448
Ómnibus interprovinciales Sancti Spíritus-Trinidad. / Sancti Spíritus-

Trinidad between provinces buses. Salidas para La Habana, Varadero, Santiago de Cuba. / Departures to La Habana, Varadero, Santiago de Cuba.

Renta de Autos / Rent a Car

- Oficina Comercial / Commercial office
Lino Pérez No. 366 e/ A. Maceo y Francisco Cadahía, Trinidad. ☎: 99 6633
- Oficina Cubatur / Cubatur Office
Maceo S/N, esq. Francisco Javier Zerquera, Trinidad. ☎: 99 6110
- Ancón
Península Ancón, Hotel Ancón. ☎: 99 6557
- Trinidad del Mar
Península Ancón, Hotel Trinidad del Mar. / ☎: 99 6644
- Oficina Infotur / Infotur Office
Calle Maceo esq. Simón Bolívar, Trinidad. ☎: 99 6257
- Sancti Spíritus
Parque Serafín Sánchez, Sancti Spíritus. ☎: 32 8533
- Yaguajay
Calle Panchito Gómez Toro No. 90, Yaguajay, Sancti Spíritus. ☎: 55 3338
- Jatibonico
Maceo esq. Luz y Caballero, Jatibonico, Sancti Spíritus. ☎: 88 3638
- Fomento
Calle Ramiro Capablanca No. 118, Fomento, Sancti Spíritus. ☎: 46 1267
- Cabaiguán
Carretera Central Km. 21, Cabaiguán, Sancti Spíritus. ☎: 66 3113



Tiendas Caracol

- Casas del Tabaco, Ron y Café
/ Cigar, Rum and Coffee Houses
Calle Antonio Maceo

☎: 99 6256

- La Vega

Calle Lino Pérez esq. José Martí

☎: 99 6149

Ofertan tabacos de todas las vitolas de las marcas cubanas y accesorios para fumadores, ron cubano (Havana Club, Santiago, Mulata, Santero), café (Cubita, Serrano, Turquino).

Offer cigars of all brands and accessories for smokers, Cuban Rum (Havana Club, Santiago, Mulata, Santero), coffee (Cubita, Serrano, Turquino).

10:00 am. - 6:00 pm.

Casa del Café

Complejo Gaviota Topes de Collantes.

☎: 540231 / 540180

comercial@topescom.co.cu

Podrá apreciar las formas de elaboración del café y degustar su aromática bebida, en 10 de sus 400 formas de preparación, y tendrá la posibilidad de conocer sobre la historia del café en el mundo, en Cuba y en el Macizo Guamuha. Muy cerca se encuentra El Jardín de Variedades de Café, donde se muestran las principales especies y variedades que se cultivan en Cuba y en el orbe.

You may appreciate the ways coffee is made and taste the great beverage in 10 of its 400 ways to be made. You may know about the history of coffee in the

world, Cuba and the Guamuha massif. You will find nearby the Garden of Varieties of Coffee, where are the main species and varieties cultivated in Cuba and the world.

Tiendas Turísticas Tourist shops

- La Cochera Brunet

Calle Desengaño e/ Cristo y Amargura

☎: 99 6246

10:00 am. - 6:00 pm.

- La Canchánchara

Calle Real del Jigüe frente a Guaurabo.

☎: 99 6231

10:00 am. - 6:00pm.

- Santa Ana

Calle Santo Domingo e/ Callejón del Consejo y Santa Ana.

☎: 99 6231

9:00 am. - 5:00 pm.

Artesanía nacional, confecciones que promocionan la Imagen Cuba, souvenirs, literatura cubana, música y artículos de escritorio, así como cavas de tabaco y tabaqueros torcedores. / Offer of national art, clothes, souvenirs, Cuban literature, music as well as specialized services related to cigars.

Tienda Iberostar Caracol Iberostar Caracol Store

Calle José Martí, Grand Hotel Iberostar Trinidad

☎: 99 6569

Joyería Coral Negro, atendiendo a las normas establecidas por el Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (CITMA). / Coral Negro (Black Coral) jewelry, according to the norms established by the Ministry of Science,

Technology and Environment.

9:00 am. - 9:00 pm.

Galería Comercial Universo Universo Commercial Gallery

José Martí e/ Fco. J. Zerquera y Colón.

Tiendas individuales. Exclusividades, especializadas o mixtas. / Stores with different brands.

9:00 am. - 9:00 pm.

Tiendas Artex

- Música Especializada

Specialized Music

Fernando Hernández Echerri No. 29 e/ Patricio Lumumba y Jesús Menéndez, Trinidad.

9:30 am. - 11:00 pm.

** En los hoteles de Trinidad, Sancti Spiritus y Ancón existen tiendas de productos cubanos y souvenirs.*

in the hotels of Trinidad, Sancti Spiritus and Ancón Peninsula are stores with Cuban products and souvenirs.

CALIDAD DE VIDA / QUALITY OF LIFE

Clínica Internacional Trinidad Trinidad International Clinic

Sucursal Cubanacán Turismo y Salud
Tourism and Health Cubanacan Branch

Lino Pérez No. 103 esq. Anastasio Cárdenas / Tel: 99 6240/ 6492

Consulta médica, enfermería, farmacia, ambulancia con acompañamiento médico y enfermera a cualquier parte del país, laboratorio clínico, estomatología 24 horas.

Consulta especializada de 8:00 am. - 4:00 pm.

Medical consultation services, nurse, pharmacy, ambulances to any area in the country, clinic

- Longina

Rubén Martínez Villena No. 43 esq. Simón Bolívar, Trinidad.

9:00 am. - 6:00 pm.

- Romántico

Fernando Hernández Echerri, esq. Piro Guinart y Simón Bolívar, Trinidad. / 9:00 am. - 5:00 pm.

- La Enramada

Simón Bolívar No. 423 e/ Gustavo Izquierdo y Francisco Gómez, Trinidad. / 9:00 am. - 5:00 pm.

Decoración del hogar, souvenirs, confecciones de la Imagen Cuba, literatura cubana y música. / Home decoration, souvenirs, Cuban literature and music.

laboratory, stomatology 24 hours a day. Specialized consultation from 8:00 am. to 4:00 pm.

Farmacias / Pharmacies

- Hotel Trinidad del Mar

Lunes a sábados / Monday - Saturday, 9:00 am. - 5:00 pm.

- Hotel Los Laureles

Lunes a viernes / Monday - Friday, 9:00 am. - 5:00 pm. / Sábado / Saturday, 9:00 am. - 1:00 pm.



Distancias desde Trinidad a / Distances from Trinidad to

| | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| Parque Natural | Península Ancón: 16 Km. |
| Topes de Collantes: 22 Km. | Finca de Recreo Ma. Dolores: 3 Km. |
| Mirador Valle de los Ingenios: 6 Km. | Parque El Cubano: 6 Km. |
| Manaca Iznaga: 15 Km. | Casa Hacienda Guáimaro: 30 Km. |
| Hacienda Guachinango: 25 Km. | Alturas de Banao: 52 Km. |
| Puerto de Casilda: 5 Km. | |

Códigos de Teleselección / Teleselection Codes

| | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| Desde cualquier lugar del mundo | A Reino Unido: 119-44 |
| A Cuba: 53 / A Trinidad: 041 | A Francia: 119-33 |
| Desde Trinidad | A Alemania: 119-49 |
| A Canadá: 119-1 | A España: 119-34 / A Italia: 119-39 |

Telepuntos de ETECSA

| | |
|--|--|
| Tarjetas para el acceso a Internet y correo electrónico. / Sale of cards to access to Internet and email services. | Trinidad / Calle Lino Pérez e/ Jesús María y Borrel. / ☎: 99 6015 |
| | Sancti Spíritus En el Boulevard / ☎: 32 8555 |

Correos de Cuba

| | |
|--|---|
| Internet, giros, cables, venta de sobre sellos y especies timbradas, alquiler de apartados, mensajería y bultos. / Internet, international cables, stamps, courier and postal bundles. | Trinidad Gutiérrez e/ Colón y Rosario. ☎: 99 2443 |
| | Tráfico ☎: 993036 |
| | Sancti Spíritus En el Boulevard / ☎: 327502 |

Cambio de dinero / Currency Exchange

| | |
|--|---|
| CADECA Trinidad: 996263 Hotel Ancón: 993092 Brisas Trinidad del Mar: 996635 Hotel Las Cuevas: 992273 Hotel Costasur: 996285 Sancti Spíritus: 328535 | BFI / Trinidad: 996107 Sancti Spíritus: 328479 BANDEC / Trinidad: 992392 Sancti Spíritus: 327011 FINCIMEX Trinidad: 996150 Sancti Spíritus: 328525 |
|--|---|



Infotur Trinidad
Calle Santo Domingo, Plaza Santa Ana.



Nuevos billetes de CUC / New CUC banknotes

El Banco Central de Cuba informa la emisión de una nueva serie de billetes de pesos convertibles. Esta serie comprende todas las denominaciones (1, 3, 5, 10, 20, 50 y 100) e incorpora nuevas características que le confieren mayor seguridad.
The Central Bank of Cuba informs on the issue of a new series of banknotes of convertible pesos. This series includes all denominations (1, 3, 5, 10, 20, 50 and 100) and it incorporates new characteristics that confer it bigger security.

Características comunes a todos los billetes / Characteristics common to all banknotes

| | Aversa / Obverse | Reversa / Reverse |
|--|------------------|-------------------|
| | | |
| Hilo de seguridad / Security thread Visible a insular, con el texto "UNIDAD MULTICOMUNAL" Visible when the banknote is held up to the light, it includes the text "UNIDAD MULTICOMUNAL" | | |
| | | |
| Marcas de agua / Watermark Visible a insular con la denominación del billete y la imagen de José Martí. Visible when the banknote is held up to the light, with the denomination of the banknote in numbers and National Hero's image José Martí. | | |
| | | |
| | | |
| Impresión en relieve / Relief images Las imágenes principales del aversa presentan relieve al tacto. The principal elements on the obverse of the banknote, printed by multiple process are knobby to the | | |

Los billetes de pesos convertibles que han estado en uso hasta ahora seguirán vigentes mientras se encuentren en circulación.
The convertible Cuban pesos banknotes will maintain its legal value while they are circulating.

REGULACIONES ADUANERAS CUSTOMS REGULATIONS

Tanto a la entrada como a la salida el pasajero no podrá llevar consigo:

- Drogas, estupefacientes y sustancias psicotrópicas o alucinógenas, salvo aquellas de uso médico acompañadas de la prescripción facultativa correspondiente.
- Explosivos.
- Armas de fuego y municiones, salvo que tengan autorización expresa del organismo competente.
- Hemoderivados.
- Literatura, artículos y objetos obscenos o pornográficos o que atenten contra los intereses generales de la nación.
- Especies protegidas por la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora si no posee el Permiso expedido por la Autoridad Competente (Permiso CITES).

When arriving and when leaving the country the passenger can not carry with him:

- Drugs, narcotics and psychotropic substances or hallucinogen, except those of medical use accompanied by the corresponding physician prescription.
- Explosives.
- Fire arms and ammunitions, unless when submitting the expressed authorization from the appropriate institution.
- Food products.
- Obscene or pornographic literature, articles and objects, or those publications considered a

threat to the general interests of the nation.

-Endangered species registered in the Convention on International Trade of Endangered Species of Wild Fauna and Flora in case of not submitting the permit issued by the appropriate authority (CITES permission).

A la salida, no podrá llevar consigo:

- Más de tres unidades de un mismo medicamento de producción nacional, con excepción de aquellos destinados a la continuidad de tratamientos, de acuerdo con el tiempo de duración de los mismos y que estén acompañados de la Certificación del Centro de Salud y en el caso de los pasajeros no residentes permanentes en Cuba, de la Factura Oficial correspondiente.



- Obras patrimoniales o con valor museable, libros, folletos y publicaciones seriadas con más de 50 años de publicados, así como Libros cubanos de Ediciones "R" si no posee el Certificado de

Exportación del Registro de Bienes Culturales.

-Tabaco torcido cubano en cantidad superior a 50 unidades si no presenta la Factura Oficial de la tienda donde se efectuó la compra.

-Langosta, en cualquier cantidad y forma de presentación.

-Dinero en efectivo en cantidad superior a 5 000 USD o su equivalente en otras monedas que no haya sido declarado a la entrada o que no cuente con la autorización correspondiente del Banco.

-Más de 100 Pesos Moneda Nacional (CUP), ni más de 200 Pesos Cubanos Convertibles (CUC).

-Piezas y colecciones con valor numismático si no presenta la autorización del Museo Numismático o del Banco Central de Cuba.

Si usted adquiere pinturas frescas y esculturas en los puntos de venta donde estas se ofertan, cerciórese que tengan el Sello que autoriza su exportación o solicite el Permiso correspondiente, requisito indispensable para la extracción del país.

On Export (Exit), a passenger can not carry with him:

- More than three units of the same medicine of national production, except those destined to continued treatment, according to its length of time and accompanied by the Certificate of the Health Center, and in the case of non permanent residents in Cuba of the corresponding Official Invoice.
- National heritage works or with museum value; books, brochures

and publications in series dated more than 50 years ago, as well as Editorial "R" books if they do not have the Export Certificate from the Cultural Works Registry.



-Cuban Handmade Cigars in an amount exceeding 50 units not having the Official Invoice from the stored where they were purchased.

-Lobster, in any amount and presentation.

-Cash in an amount exceeding 5000 USD or its equivalent in other currencies that have not been declared when entering the country or not having the corresponding authorization of the Bank.

-More than 100 Cuban National Currency (CUP) or more than 200 Cuban Convertible Pesos (CUC).

-Pieces and collections with numismatic value not submitting the Authorization of the Numismatic Museum or the Central Bank of Cuba.

-If you acquire fresh paintings and sculptures in the points where they are sold, make sure that they have the Seal which autorices their Export or request the corresponding Permit indispensable requirement to take them out of the country.

CIENFUEGOS



Ubicada al centro-sur de la Isla, junto a una de las más hermosas bahías de Cuba, la ciudad conocida como La Perla del Sur destaca por su arquitectura de influencia francesa. Posee construcciones de notable valor patrimonial, especialmente en su centro histórico, declarado Patrimonio de la Humanidad en el 2005. Está dotada para los deportes náuticos, gracias a las tranquilas aguas de su bahía.

Located in the South-central Area of the Island, next to one of the most beautiful Cuban harbors, Cienfuegos stands out for its rich French-influenced architecture. It has important buildings, specially in its historic center which was declared Humanity's Heritage in 2005. There are many sea-related activities due to its closeness to the calm waters of the bay.

Excursión a Cienfuegos con visita al Delfinario

Salida hacia Cienfuegos en ómnibus climatizado. Visitas al Jardín Botánico y al Delfinario para disfrutar

del show de los delfines. Tiempo para nadar con estos simpáticos cetáceos. Almuerzo incluido. En la tarde, visita a la ciudad de Cienfuegos: Parque Martí, Teatro Tomás Terry, Fondo de Bienes Culturales y la Zona Comercial del Bulevard. Recorrido por Punta Gorda. Visita al Palacio de Valle con cóctel incluido. Baño con delfines para mayores de 2 años. Duración: 8 horas / Salida: 8:30 am. Precio: 109.00 CUC adultos / 79.00 CUC niños.

Trip to Cienfuegos with visit to Delphinarium

Departure to Cienfuegos on bus. Visit to Botanical Garden and Delphinarium for show. Free time to swim with those gentle animals. Lunch included. In the afternoon visit to Cienfuegos city: Marti Park, Tomas Terry Theater, Cultural Goods Fund and the Boulevard commercial area. Tour of Punta Gorda. Visit to Valle Palace with cocktail included. Swim with dolphins for older than 2. 8 hours / Departure at 8:30 am Price: 109.00 CUC adults / 79.00 CUC children.

LA HABANA / HAVANA



Fundada el 16 de noviembre de 1519, bajo una ceiba, La Habana se convirtió en capital de todos los cubanos en 1553. La labor de restauración de su Centro Histórico declarado, junto al sistema de fortalezas, Patrimonio Cultural de la Humanidad en 1982, es una de las joyas que el turista no debe perderse a su paso por La Habana.

It was founded on November 16th 1519, under a leafy ceiba. It became capital in 1553. The restoration process performed on its historic center which, together with the fortresses, was declared Humanity's Heritage in 1982, is something you should not miss during your visit.

Overnight en La Habana

1er. día: Salida en ómnibus climatizado hacia La Habana. Entrada a la Fortaleza del Morro para disfru-

tar de una hermosa vista panorámica de La Habana colonial, Patrimonio de la Humanidad desde 1982. Recorrido panorámico por La Habana moderna (Plaza de la Revolución y en tránsito por la Universidad, la Rampa y el Malecón). Tiempo libre. Almuerzo en un restaurante de la ciudad. Visita a la Necrópolis de Colón. Alojamiento en el hotel con cena incluida. Tarde libre. En la noche, salida al famoso Cabaret Tropicana para disfrutar de su fabuloso espectáculo (opcional). Retorno al hotel.

2do. día: Desayuno en el hotel. Recorrido por La Habana colonial: visita de la zona comercial de la calle Obispo y el Capitolio Nacional, con tiempo para fotos en el Parque Central. Recorrido a pie por sus principales plazas, fortalezas y edificios construidos en el siglo XVI y XIX: Plaza de la Catedral, Plaza de Armas,

Plaza Vieja, Museo de la Ciudad, la Bodeguita del Medio y el Floridita. Almuerzo en el restaurante de la zona. Tiempo para visitar el mercado artesanal. Regreso a Trinidad.

Salida: 6:00 am.

Precios: 199.00 CUC sin Tropicana / 249.00 CUC con Tropicana.

Overnight in Havana

1st Day: Departure on bus to Havana. Entrance to Morro Fortress to have a nice view of the colonial Havana, Humanity's Heritage since 1982. Panoramic tour of

modern Havana

(Revolution square, University, Rampa and Malecon). Free time.

Lunch at a restaurant in the city. Visit to Colon's cemetery. Lodging at hotel with dinner included. Free afternoon.

At night, go to the famous Tropicana cabaret for a fabulous show (option). Return to hotel.

2nd day: Breakfast at hotel.

Tour of colonial Havana: visit of the Obispo St. commercial area and to

the National Capitol with time for pictures at Central Park. Walking tour around the parks, squares, fortresses and streets built during the 16th and 19th centuries: Cathedral Square, Arms Square, Old Square, Museum of the City, Bodeguita del Medio and Floridita. Lunch at a restaurant in the area. Return to Trinidad.

Departure at 6:00 am

Prices: 199.00 without Tropicana / 249.00 CUC with Tropicana.



CONSEJO EDITORIAL

Mirtha Cardona (Presidenta), Jacinto Granda, Ana María Ruiz, Oria de la Cruz

Coordinación: Misleydis Echenagusía, Mauricio Novoa

Jefe de Información: Juan Pardo Cruz

Redacción: Mayra Pardillo, Raúl García, **Traducción:** Michel García

Fotos: Garal, **Diseño:** Mario Sombert

Servicios editoriales: PL, ☎: 832 1062, 832 1957

e-mail: negocios@pubs.prensa-latina.cu

Fotomecánica e Impresión: Publicitur S.A.

Circulación: Gerente Editorial: Nancy Matos ☎: 833 2279
